

Jegyzőkönyv
a Budapest I. kerület Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2017. december 9-én megtartott közmeghallgatásáról

Az ülés helye: Budapest, I. Bem rkp. 6., Budavári Művelődési Ház

Az ülés kezdete: 15³⁰

Az ülés vége: 16³⁰

Jelen voltak: Dóczi Dimitrova Evelina, elnök
dr. Menyhárt Krisztina, képviselő

A jegyzőkönyvet Lipták Noémi vezette.

Dóczi Dimitrova Evelina elnök megállapította, hogy a testület két fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazása bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére, valamint a napirendre vonatkozó javaslatot.

60/2017. (XII. 9.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. december 9-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé dr. Menyhárt Krisztina képviselőt választja meg.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

61/2017. (XII. 9.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. december 9-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Beszámoló a 2017. évi tevékenységről és a várható programokról

Előterjesztő: Dóczi Dimitrova Evelina elnök

2. Hozzászólások

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

1. napirendi pont: Beszámoló a 2017. évi tevékenységről és a várható programokról

Előterjesztő: Dóczi Dimitrova Evelina
elnök

Dóczi Dimitrova Evelina elnök: a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a 2017. évben eddig 10 alkalommal tartott ülést, és összesen 59 darab határozatot hozott. A Képviselő-testület valamennyi tagjai eleget tett azon kötelezettségének, hogy 2017. január 31-ig elkészítették és leadták saját és hozzátartozójuk kitöltött vagyonynyilatkozatát.

Az Önkormányzat tagjai közül ketten részt vettek a "Magyarország és keleti kereszténység - templomok, kultuszok, nyelvemlékek" c. tanulmánykötet munkálataiban: Dóczi-Dimitrova Evelina mint fordító, dr. Menyhárt Krisztina mint

szerkesztő és fordító működött közre. A kötetben a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat támogatóként került megjelölésre.

Támogatták a „Bolgár egyházi fafaragás története” c. kiállítás megrendezését, melynek érdekében együttműködési megállapodást kötöttek a kiállítás szervezőjével, dr. Mihajlov Kamennel, az ELTE BTK egyetemi oktatójával.

Támogatták a Zornica Hagyományőrző Egyesületet könyvkiadását.

Támogatási szerződés keretében az Önkormányzat támogatta a Roszica Hagyományőrző Egyesület tevékenységét.

Az Önkormányzat együttműködési megállapodás keretében támogatta Emil Georgiev Biljarszki bolgár nyelvű dalokat tartalmazó lemezének megjelentetését.

Az Önkormányzat június 22-től 2018. december 31-ig tartó időszakra együttműködési megállapodást kötött a Bolgár Kulturális Fórummal, melynek keretében a felek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában kívánnak együttműködni. Elsőként a Bolgár Kulturális Fórum szervezésében augusztus 15-24 között megrendezésre kerülő „Alkotásokba zárt identitás” című, II. Nemzetközi Művészeti Szimpózium és Plein-air elnevezésű kiállítás megvalósítására került sor.

A 2016. évben a Budavári Bolgár Önkormányzat az alábbi programokon vett részt, illetve közreműködött azok megvalósításában:

- **január 26-án** került megrendezésre a „Találkozások Bulgáriával 2016” című, a Bolgár Kulturális Fórum által megrendezett fotókiállítás a B44 Bolgár Galériában, melynek megrendezéséhez a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat is hozzájárult. A program sikeres volt, a kiállítás megnyitóján számos érdeklődő vett részt. A díjnyertes fényképek 2017-es falinaptárba kerültek,
- **március 1-jén** feltűzték ruhájukra Martenicát. A bolgár hagyományokban a tavasz kezdetéhez kapcsolódó szokás, hogy a hosszú tél után mindenhol kitakarítják a házakat, kikergetik a kígyókat, csúszómászókat, és a házban fellelhető összes piros színű textiliát - szőnyeget, terítőt, takarót, kendőt, szoknyát, kötenyt - kitergetik, melynek segítségével - a hiedelem szerint - elűzhetik a gonoszt. Az ünnep hajnalán, takarítás közben „Márta néni” fentről figyel az eseményeket, és ha csúnya öregasszonyokat talál a ház körül, azonnal visszakergeti őket. Hogy haragját elkerüljék, fiatal, szép lányok tüsténkednek mindenfelé. Így a szokás kötődik a tavaszi párválasztás, termékenység, jóvendülés hiedelmeihez is. A „martenica” piros-fehér selyem- vagy pamutfonalból készült dísz a bolgárok évszázadok óta minden év március 1-én feltűzik ruhájukra, magukon viselik, illetve szeretteiknek adják át. A tél végének és a tavasz kezdetének első hírnöke ez.
- **március 15-én**, a nemzeti ünnep alkalmából a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat közösen készített koszorút a kerületi nemzetiségi önkormányzatokkal. A koszorúzáson az Önkormányzatot az Elnök és dr. Menyhárt Krisztina képviselő képviselte,
- **márciusban** – a tavalyi nagy sikerre tekintettel - ismét megrendezésre került a „Fonalmese” című bolgár mesenap és kézműves foglalkozás a Brunszvik Teréz Budavári Óvodákban,

- **március 29-30-én** a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviseletében dr. Menyhárt Krisztina elnökhelyettes részt vett a SZTE Néprajzi és Kulturális Antropológiai Tanszéke és MTA – SZTE Vallási Kultúrakutató Csoportja által megrendezett „A család egykor és ma 4.” tudományos konferencián a Szegedi Tudományegyetemen. A rendezvényen előadást tartott, melynek címe: "A kisgyermek szocializációs rítusai a magyarországi bolgár közösségben egykor és ma".
- **április 22-én** a Vízvárosi Klubban is bemutatásra került a „Fonalmese” című előadás,
- **június 8-9-én** dr. Menyhárt Krisztina elnökhelyettes részt vett a "Bulgarisztikai felolvasások - Szeged 2017" című, a Szegedi Tudományegyetem Szláv Intézete szervezésében megvalósuló rendezvényen, ahol előadóként bolgár nyelven tartott előadást. Az előadás címe: "Keresztelő, járásünnep és Bábanap - a kisgyermek szocializációs rítusai Bulgáriában és Magyarországon",
- **szeptember 16-án** az Önkormányzat részt vett a Budavári Önkormányzat által a Czákó utcai Sport- és Szabadidő Központban rendezett „Mozogjunk együtt kortalanul” c. Családi- és sportnapon. A rendezvényen fellépett a Martenica Bolgár Táncegyüttes, akik trákiai táncokat mutattak be,
- **október 17-én** az I. kerületi Vízvárosi Klubban megrendezésre került a „Bolgár egyházi fafaragás története” című ikon és poszter kiállítás, melynek megrendezéséhez az Önkormányzat is hozzájárult. Az esemény kurátora dr. Menyhárt Krisztina elnökhelyettes volt. A kiállítást nagy érdeklődés övezte, a művész, Mihajlov rektor úr válaszolt a kérdésekre, mesélt a bolgár fafaragás történetéről, a fafaragást művelő iskolákról, az ábrázolási módokról, a technikákról,
- **október 22-én** a Marczibányi Téri Művelődési Központban került sor a Martenica Táncegyüttes 35 éves fennállása alkalmából megrendezésre kerülő Jubileumi műsorra, melynek megvalósulását a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat is támogatta. A rendezvényt nagy érdeklődés övezte, felléptek a Jantra és a Zornica együttesek,
- **október 23-án** az Önkormányzat részt vett az 1956-os forradalom és szabadságharc évfordulóján a Budavári Önkormányzat által szervezett megemlékezésen a Tabáni '56-os emlékműnél. Ez alkalomból közös koszorút helyeztek el az emlékműnél a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzattal. Az Önkormányzatot dr. Menyhárt Krisztina képviselte.

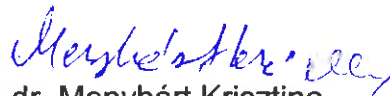
A beszámoló után az Elnök ismertette a megjelentekkel, hogy az idei évben még várhatóan milyen programok lesznek, amelyek a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a szervezője, illetve társszervezője:

- **december 9-én** - a közmeghallgatás után - a Budavári Művelődési Házban Nemzetiségi Kulturális Est kerül megrendezésre a kerületi nemzetiségek közreműködésével. A programon a német, a roma, a szerb, az örmény nemzetiségek is részt vesznek. Az esten fellépnek bolgár zenészek és a Malko Teatro színház előadását is megtekinthetik a résztvevők,
- **december 12-én** a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen irodalmi est keretében könyvbemutatót szerveznek az idei évben megjelent könyvekről az I. kerületi Jókai Anna Szalonban. Dr. Menyhárt Krisztina,

képviselő az eseményen előadást tart "Magyar napfény alatt - a bolgárkertészek Magyarországon" címmel. Ennek keretén belül bemutatásra kerül Csangova Penka: Magyar napfény alatt c. könyve (bolgár nyelven) és a Gazdaság és kultúra c. tanulmánykötet (bolgár és magyar nyelven).

További hozzászólás nem lévén az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést bezárta.

Budapest, 2017. december 18.


dr. Menyhárt Krisztina
jegyzőkönyv-hitelesítő



Dóczy Dániel
elnök

JELENLÉTI ÍV

a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2017. december 9-i üléséhez

A nemzetiségi önkormányzat részéről:

Dóczi Dimitrova Evelina, elnök



Dóczi Violetta, alelnök

.....

dr. Menyhárt Krisztina, képviselő



A Hivatal részéről:

Lipták Noémi, testületi ügyintéző



Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

M E G H Í V Ó

a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

2017. december 9-én, szombaton 15:30 órakor

tartandó közmeghallgatására.

Helyszín: Budavári Művelődési Ház,
Budapest I. kerület Bem rkp 6.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Budapest, 2017. december 1.


Dóczy-Dimitrova Evelina
elnök
*



Röviden

A nemzetiségi önkormányzatok közmegegyeztetése

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2017. december 9-én, szombaton, 15.30 órától közmegegyeztetést tart a Budavári Művelődési Házban (Bp. I. Bem rkp. 6). Minden érdeklődőt szeretettel várunk. Információ: 458-3068

A Budavári Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2017. december 4-én, hétfőn, 10.00 órától közmegegyeztetést tart a Budapest Főváros I. kerületi Budavári Polgármesteri Hivatal (II. Kapisztrán tér 11.) II. emelet 319/B irodájában. Minden érdeklődőt szeretettel várunk. Információ: 458-3068.

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. december 9-én, szombaton, 15.30 órától közmegegyeztetést tart a Budavári Művelődési Házban (Bp. I. Bem rkp. 6). Minden érdeklődőt szeretettel várunk. Információ: 458-3068.

A Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat 2017. december 9-én, szombaton, 15.30 órától közmegegyeztetést tart a Budavári Művelődési Házban (Bp. I. Bem rkp. 6). Minden érdeklődőt szeretettel várunk. Információ: 458-3068.

A Budavári Szerb Önkormányzat 2017. december 9-én, szombaton, 15.30 órától közmegegyeztetést tart a Budavári Művelődési Házban (Bp. I. Bem rkp. 6). Minden érdeklődőt szeretettel várunk. Információ: 458-3068.

A Budavári Roma Nemzetiségi Önkormányzat 2017. december 9-én, szombaton, 15.30 órától közmegegyeztetést tart a Budavári Művelődési Házban (Bp. I. Bem rkp. 6). Minden érdeklődőt szeretettel várunk. Információ: 458-3068.

Pályázati felhívás

A tervek szemei 2018. április 11-én, a Költészet Napja alkalmából különleges buszmegegyeztetés várja majd az utasokat a Horváth-kertről és az Attila út sarkán. A „Gondolatmegegyeztetés” falat kerületi írók, költők, művészek Krisztinavárosról írt idézetei díszítik majd. Az idézetek kiválasztásához várjuk a kerület felső tagozatos diákjainak ötletét.

A pályázatok benyújtásának határideje: 2017. december 10.

Pályázók köre: kerületi felső tagozatos diákok (5-12. évfolyam). (Névet, osztályt és iskolát mindenképpen fel kell tüntetni!)

Pályamű pályárai magyar, vagy külföldi, a Krisztinaváros történelméhez kapcsolható vers, vagy próza-idézzel lehet, megjelölve annak íróját, forrását.

A beküldött idézet hossza 200-350 karakter lehet, szóközökkel. Egy pályázat több idézettel is beküldhető.

A pályázatokat a gondolat@budavar.hu e-mail címre várjuk. További információ: www.budavar.hu

Sutarski Konrád történelméről, barátságáról és a V4 szerepéről

Lengyelek és magyarok Európa védelméért

Gondolatmenő előadás-sorozat szervezik a Hadtörténelmi Intézet és Múzeumban a XXIII. Lengyel Keresztény Kulturális Napok keretében. Lengyelország és Magyarország történelmi szerepe a keresztény Európa védelmében. Árpád-házi Szent Lászlóval napjainkig címmel. Bevezető előadás a kerületben élő, Budavári Emlékezetekkel kiemelt lengyel író és történész, Sutarski Konrád tartott Lengyelország és Magyarország a keresztény Európa védelméért című előadást a múltban és a jelenben címet viselő könyve alapján. A szerzővel beszélgetünk.

♦ Ha már a szentiajtó említette, milyen világban élünk, hogy Franciaországban el akarják távolítani szobráról a keresztet?

- Nem veledélről mondják, hogy Nyugat-Európa feladta magát. Meghozta nem most, hiszen oda a migránsok már a heveses évek vezetői beiktatták. Velük végezték azokat a munkákat, amelyeket az európai emberek már nem vállaltak. Akadtak köztük, akik beilleszkedtek, a többiek geotörténeti hoztak létre a városok körül. Emellett a nyugati országok gyarmatosították, és a gyarmatosítottak olyan állapotokat hagytak maguk után, amikről jelentős megromlott az életminőség, ezért az óslakosok elindultak Európa. Három imperializmus rendszer tette tönkre Európát a XX. században: a kommunizmus, a nacizmus és a jelenleg a globalizmus. A Nyugaton élők abban a jelenlegi szemléletben nevelkedtek, amelyek eljutott a genderizmusig.

♦ Van hasonlóság a között, hogy vállaltuk védünk az iszlám hódítás ellen Európát a középkorban, azaz, hogy most valami hasonló leszünk, csak nem fegyverrel, a V4 országok sorában?

- A „Lengyelország és Magyarország a keresztény Európa védelméért a múltban és a jelenben” című tanulmányomban, amely kötet formájában megjelent, foglalkozom ezzel a kérdéssel. Nemcsak az iszlám ellen és a XX-XXI. századi totalitárius rendszerekkel szemben is. Az iszlám már a megszületésekor, a VII. században terjeszkedni kezdett, s kevesebb, mint száz év múltán már behatolt Európába, az Ibériai-félszigetre. Marcell Károly 732-ben állította meg őket, közben azonban a Balkánon támadtak, elpusztították Biszácót, megszállta bolgárokat, szerbeket, alánokat, Magyarországot. Lengyelország sorsával mintegy 150 évvel ezelőtt, két lengyel származású király esett le (I. Ulászló Varnói, II. Lajos Mihály), míg nem, Sobieski János király vezette lengyel had megalította Bécs mellett az oszmánokat a 1683-as kahlenbergi csatában. Ez a harmadik invázió volt, amikor fegyvertelenül, nagy tömegben jönnek. Mint Kadhafi is mondta: nem kell fegyver, csak családok. Ausztriában már vannak olyan iskolai osztályok,



amelyek fele idegen gyerekekből áll. Nyugat-Európában annyira megszokták a helyzetet, hogy kötelezővé teszik a keresztet levételét az iskolákban.

♦ Lengyelországban hagyományosan erős a keresztény hit. Ez segít, nehogy hasonló dolgok előfordulhassanak?

- Lengyelországban a XIX. századtól az egyház mindig a nép pártján állt, így érte a keresztény politika. A csehekkel és a szlovákokkal a kommunizmus-ellenesség megerősítette a hitet, csak úgy, mint a horvátokkal, vagy a szlovénekkel. Az iszlám hamarosan támadni fogja a kereszténységet, hasonlóan a pravoszláv vallást is. Ha a vallás nem választ el minket, hanem minden keresztény felekezet összetart, akkor nőnek az esélyeink. Ha a Három Tenger Kezdeményezés - amely a volt Szovjetunió igáját szenvedett (az EU 12 keleti országa) gazdasági-politikai támogatása - összeteg, akkor Magyarországot és Lengyelországot a V4-ek élén meg tudja állítani az egyszerre fokozódó globalizmust és az iszlám veszélyt.

♦ A hit a vallás erőforrása de azért iges politikáira is szükség van, nem?

- Igen, ez történik Magyarországon és Lengyelországon. Vezetésével Magyarország az est, amelyik a legrosszabbra tette a globalizmus ellen. Lengyelország kétféle, mióta 2015-ben a Jogi és Igazságosság Pártja, a PiS került kormányra. Minél több ország csatlakozik hozzánk, annál jobban tudjuk érvényesíteni menő érdekeinket.

Ditányi Anikó

Bővül a Borsos Miklós Lakásmúzeum

A korábbi években Miklós napon a Borsos Miklós Lakásmúzeumban gyűltek össze a szobrász barátai, tisztelői, hogy megemlékezzenek a művészről. Az Úri utcai lakásmúzeumot karöltve a Borsos Miklós - Kéry Ilona Alapítvány gondozta, melyben a Kovács György Művészeti Alapítvány, azaz a KOGART vette gondoskásba a helyiséget. Miklós napra készült udvánnyunk, hol tart a múzeum felújítása.



Miklós nap a lakásmúzeumban 2015-ben

A Kovács György Művészeti Alapítvány működteti a jövőben az Úri utca 6. száma alatti Borsos Miklós Lakásmúzeumot. Förtörténelmi Péter művészettörténész, a KOGART kuratórium elnöke, a Borsos Miklós - Kéry Ilona Alapítvány egyik alapítója, Förtörténelmi Erőss Péter, látta a munkát.

A KOGART eldönti is nagy gondot és felelősséget felvett a Borsos elnémetre, 2013-ban állandó kiállítást rendeztek be a mester műveiből a tihanyi KOGART Házban. Itlen nyitott pedig a Várkert Bazárban gyűjteményes kiállítás rendeztek a következő évtől.

- Mintegy 400 Borsos mű szerezte az alapítványnál. A tihanyi kiállítás az elemi formaválasztásnak egyik fontos pillére - mondta el lapunknak Förtörténelmi Péter, hozzátűzve, lefordítják Győr, Budapest és Tihany múzeumok is, ugyanis ebben a háromszögben él a mester és felesége, Buba, Kéry Ilona Győri és a Romer Flóra Művészeti és Történelmi Múzeum kezeli a Borsos Miklós Állandó Kiállítást, a fővárosban 2003-ban alakította ki a Borsos Kéry Alapítvány a mester Úri utcai lakásában a Lakásmúzeumot, amelyet nagy óta a KOGART kezel.

- Folytatunk mindent, amit eddig csináltunk, de a jövőre saját kapcsolati tőlünk és művészgyűjteményünk - hangsúlyozta Förtörténelmi Péter. Mint mondta, most kezdődnek a lakásteljesítési munkálatok. Többek között meglepetésként a világtörténelmi tervre, hogy a helyiséget megújított kárpátok a múzeumnak. Amennyire a lehetőségek engedik, összefüggő felületet alakítanak ki, hogy a több képek jusson helyre, továbbá felújítás, kárpátrestek, rendezés alkalmassá alakítja a lakást.

- „A” kategóriás műtárgyat szeretnék kialakítani, ami azt jelenti, hogy az ország jelentősebb műgyűjteményeitől megvásároljuk, azaz bizonyos mértékűen oda tudunk vinni, s azok bizonyos mértékben is maradhatnak - fogalmazott Förtörténelmi Péter, majd adott a tervezett rendezvényekre - 2003 óta Miklós napon, illetve január 27-én, halála napján, valamint augusztus 13-án szünetnapon tartott megemlékezéseket, a jövőben szeretnénk, ha évente egy alkalommal megemlékezünk a tasművészetek a lakásmúzeumban.

- Az eddigi szabvány nyíra tartás mellett tervezik, hogy egy hétköznapi az iskolák számára biztosított majd programot, amellyel a mester életművét ismerethetik meg. A turisták megismerésére önálló honlapot indítanak.

A Borsos Miklós - Kéry Ilona Alapítvány kuratórium tagjai

szertanusi tanácsadó testületet számtalan, hiszen nélkülözhetetlennek érzik tudásukat. De nem felelnek meg a már létezőt érdéji kapcsolatokkal sem.

Bar nem gondolnánk, ám az életműnk a mai napig számos feljegyzésen, vagy kevésbé kutatott része van. - 1993-ban került elő például egy 77 lapból álló, tudósítás rajzszövege, ami akkor megjelent könyv formájában, a műveket pedig a győri múzeum kapta meg. A sorozat tulajdonképpen a mester ars poetica: az első fele a Bibliához kötődik, a második az erkölshöz, a görög római mitológiához, az irodalomhoz, például a Gudra váruhoz, Odüsszeához, de mar nem szerepel benne a korábbi szíriai emlékek sorozata - elevenítette fel a művészettörténész. - Hozzáfogtam a 77 művészeti műtárgyhoz, s kiderített, hogy a képek első felét 1976-ban Borsos Miklós kiállította Tihanyban, meg a kiállítási katalógus is elkészült. Most renálbe kellett tenni a sorozatokat, a címeiket. Ilyen jellegű kutatás var még a szakemberek, ahogyan a művészettörténész mar sorolja is: fel kell dolgozni, a meg kell jelenteni egyházi témájú alkotásokat, amelyek ma szerte az országban, templomok eltaran, statukon lelhetőek fel. Sánten köztük emelnek könyvillusztráció. Mint megemlézte. Ilyék Gyula korábbi Borsos illusztrációkkal adta ki könyvet.

- A tönkrement Szepessy család kiállításától a közeljövőben vasaltam 20 darab illusztrációt. Ezek között akad egy kötet, amely sosen jelent meg, miként sosen jelent meg Borsos Miklósról, a festőművészről szóló könyv, így kevesen tudják, hogy festőként kezdte pályáját - osztotta meg lapunkkal a fontos részt Förtörténelmi Péter, s megemlézte, a zenehez való kötődésnek is valóban utasítási lehetőséget biztosít az emléklapok, Borsos Miklós pompásan leegédült, amellyel Maros Éva, Lászlófalva harminnégy, vagy György György, Károly és László Ferenc dr. trombitaművész, erdélyi művész, első kézből származhatnak emlékekkel

D. A.